

No. 6964. TREATY BANNING NUCLEAR WEAPON TESTS IN THE ATMOSPHERE, IN OUTER SPACE AND UNDER WATER. SIGNED AT MOSCOW, ON 5 AUGUST 1963¹

N° 6964. TRAITÉ INTERDISANT LES ESSAIS D'ARMES NUCLÉAIRES DANS L'ATMOSPHÈRE, DANS L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRIQUE ET SOUS L'EAU. SIGNÉ A MOSCOU, LE 5 AOÛT 1963¹

RATIFICATIONS

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the dates indicated :

NETHERLANDS	14 September 1964
NEPAL	7 October 1964
IRAQ	30 November 1964
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY*	1 December 1964
HONDURAS	2 December 1964
EL SALVADOR	7 December 1964
ITALY	10 December 1964
SPAIN	17 December 1964

*The instrument of ratification of the Government of the Federal Republic of Germany contained the following declaration :

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux dates indiquées :

PAYS-BAS	14 septembre 1964
NÉPAL	7 octobre 1964
IRAK	30 novembre 1964
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE*	1 ^{er} décembre 1964
HONDURAS	2 décembre 1964
EL SALVADOR	7 décembre 1964
ITALIE	10 décembre 1964
ESPAGNE	17 décembre 1964

*L'instrument de ratification déposé par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne contient la déclaration suivante :

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Der obengenannte Vertrag gilt mit Wirkung vom dem Tage, an dem er für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, auch für das Land Berlin, wobei die Rechte und Verantwortlichkeiten der alliierten Behörden und die Befugnisse, die ihnen auf den Gebieten der Abrüstung und der Entmilitarisierung zustehen, berücksichtigt werden.“

Der Bundesminister des Auswärtigen :

SCHRÖDER

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 480, p. 43 ; Vol. 485, p. 377 ; Vol. 486, p. 437 ; Vol. 489, p. 407 ; Vol. 492, p. 371 ; Vol. 500, p. 332, and Vol. 510, p. 340.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 480, p. 43 ; vol. 485, p. 377 ; vol. 486, p. 437 ; vol. 489, p. 407 ; vol. 492, p. 371 ; vol. 500, p. 332, et vol. 510, p. 340.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

[TRADUCTION — TRANSLATION]

The aforementioned Treaty is also applicable in *Land* Berlin with effect from the date on which it enters into force in the Federal Republic of Germany, taking into account the rights and responsibilities of the Allied authorities and the powers they retain in the fields of disarmament and demilitarisation.

The Federal Minister
for Foreign Affairs :

SCHRÖDER

Le Traité susmentionné est également applicable au *Land* de Berlin à compter de la date de son entrée en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne, compte tenu des droits et responsabilités des autorités alliées ainsi que des pouvoirs que celles-ci conservent dans les domaines du désarmement et de la démilitarisation.

Le Ministre fédéral
des affaires étrangères :

SCHRÖDER

NOTIFICATION

NOTIFICATION

Notification of succession by MALTA to the above-mentioned Treaty received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 1 December 1964.

La notification de succession de MALTE aux droits et obligations découlant du Traité susmentionné a été reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 1^{er} décembre 1964.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 March 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 mars 1965.

¹ Translation provided by the Government of the United Kingdom.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.